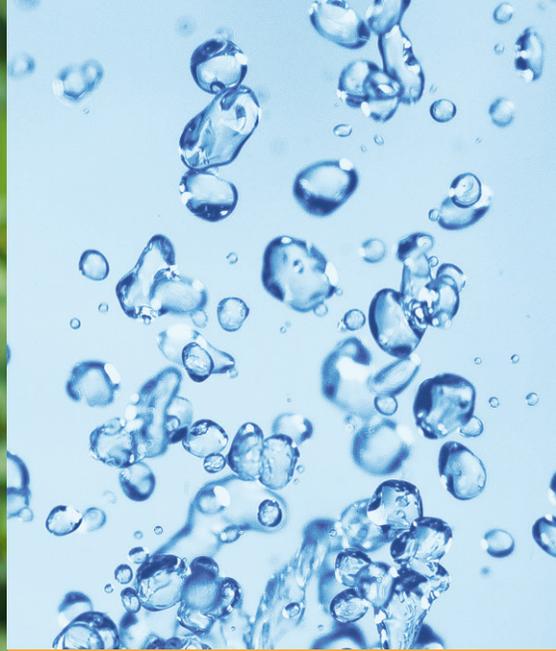




# Informe de Confianza del Consumidor sobre el **Agua Potable**



# 2022

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. El informe está disponible en español en el sitio web de la Ciudad en [www.oxnard.org/CCR](http://www.oxnard.org/CCR) o contáctenos al **(805) 385-8136** para recibir asistencia en español.



# Índice

**3** Carta del Gerente del Servicio de Agua de Oxnard

**4** Fuentes de Agua Potable y su Tratamiento

**5** Mapa del Suministro de Agua

**6** Vigilancia de Calidad del Agua

**7** Información Importante para la Salud

**8-9** Resultados de Calidad del Agua

**10** Invirtiendo en un Futuro del Agua Sostenible

**11** Ahorro de Agua



**John C. Zaragoza**  
Alcalde

**Bryan A. MacDonald**  
Alcalde Interino, Distrito 4

**Bert E. Perello**  
Miembro del Concejo, Distrito 1

**Gabe Teran**  
Miembro del Concejo, Distrito 2

**Oscar Madrigal**  
Miembro del Concejo, Distrito 3

**Gabriela Basua**  
Miembro del Concejo, Distrito 5

**Arthur Valenzuela Zavala**  
Miembro del Concejo, Distrito 6

**Oficina del Concejo Municipal**  
300 West Third Street, Oxnard,  
CA 93030

## Información Pública

Usted está invitado a participar o a ver cualquiera de las reuniones del Concejo Municipal programadas regularmente.

- **Cuándo:** 1º y 3º martes del mes, a las 6 p.m.
- **Dónde:** Salas del Concejo Municipal  
305 West Third St. Oxnard, CA 93030

Las reuniones pueden verse en directo y se graban para poderse ver más tarde. Si las Salas del Concejo Municipal están cerradas temporalmente debido a directivas de salud pública, puede que sea necesaria la visión de forma remota, pero hay disponibles opciones para participación del público ampliada. Para más detalles, visite la página [www.oxnard.org/city-meetings](http://www.oxnard.org/city-meetings).

## Para más información sobre este informe:

Visite la página [www.oxnard.org/CCR](http://www.oxnard.org/CCR) o llame al (805) 385-8136

## Para información adicional:

Teléfono Directo de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Medioambiental | (800) 426-4791

División de California de Agua Potable, Distrito 06-Santa Barbara | (805) 566-1326

# Estimado y apreciado Cliente:

**Me complace compartir el Informe de Confianza del Agua Potable del Consumidor de 2022. Este informe contiene importantes resultados sobre pruebas de calidad del agua, información sobre nuestros recursos hídricos, e información de salud para poblaciones sensibles. Como observará, la Ciudad ha cumplido con éxito las estrictas directrices de calidad del agua fijadas por la División de Agua Potable de California (CDDW, por sus siglas en inglés) y la Agencia de Protección Medioambiental de los EE.UU. (USEPA).**

Durante los últimos años, la importancia de tener agua potable segura y confiable ha sido una cuestión de primera línea en toda nuestra nación. El equipo de la División del Agua sigue comprometido con trabajar duro, todos y cada uno de los días, para garantizar que se ofrece agua potable segura y confiable a más de 200,000 residentes. Más que nunca, el agua del grifo es vital para la salud y la seguridad de nuestra comunidad. Me enorgullece que la totalidad de nuestro personal ha tomado todas las acciones necesarias para mantener agua potable segura y confiable y operaciones diligentes en la red durante estos tiempos difíciles de escasez de material y equipo y aumento de los costos.

Nuestro personal cualificado, con Certificación Estatal, garantiza regularmente el mantenimiento de las instalaciones de tratamiento de agua y la vigilancia, toma de muestras y pruebas de calidad del agua. Toda el agua que se le sirve a usted y a su familia es tratada y analizada rigurosamente para cumplir los estándares de agua potable estatales y federales.

La red de agua exige un compromiso continuado para reemplazar sistemáticamente las tuberías envejecidas y mantener y mejorar nuestros numerosos pozos y nuestro sofisticado sistema de Control Supervisor y Adquisición de Datos (SCADA, por sus siglas en inglés). La División del Agua mantiene su compromiso de hacer que nuestra red de aguas sea resiliente y responda a las necesidades de usted y de la comunidad a la que servimos. Las inversiones en nuestro portafolio diversificado de suministro de agua incluyen aprovechar el agua reciclada en el futuro para ayudarnos más a prepararnos para periodos de sequía y permitirnos servir agua potable segura y confiable para las generaciones futuras.

Por favor, comparta esta información con otras personas en su ubicación colocando este aviso en un lugar público o área común. Este Informe de Confianza del Agua Potable del Consumidor está disponible en inglés y en español en la página de Internet de la ciudad, [www.oxnard.org/CCR](http://www.oxnard.org/CCR). Para cualquier pregunta sobre este informe, por favor, llame al (805) 385-8136.

Gracias por leer este importante informe, porque los clientes informados son nuestros mejores aliados. Le agradecemos sinceramente su colaboración y apoyo.

Atentamente,

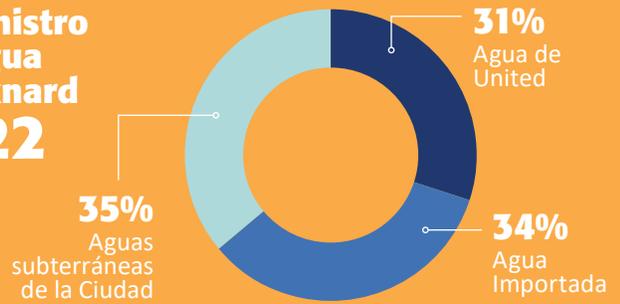
**Omar Castro**  
Gerente del Servicio



**El equipo de la División del Agua sigue comprometido con trabajar duro, todos y cada uno de los días, para garantizar que se ofrece agua potable segura y confiable a más de 200,000 residentes.**

# Fuentes de Agua Potable y su Tratamiento

## Suministro de Agua de Oxnard 2022



El agua potable de Oxnard es una combinación de fuentes. Nuestros recursos hídricos incluyen agua importada del Distrito Municipal de Agua de Calleguas (“Calleguas”), agua subterránea regional adquirida del Distrito de Conservación de Aguas Unido (“United”) y agua bombeada de los pozos subterráneos de la Ciudad, parte de la cual es tratada en la Planta Desaladora de la Ciudad.

### AGUA IMPORTADA:

#### Distrito Municipal de Agua de Calleguas

Calleguas es una agencia perteneciente al Distrito de Aguas Metropolitanas del Sur de California (“Metropolitan”), la gran agencia importadora y mayorista de agua del Sur de California. El agua que se suministra a Oxnard procedente de Calleguas viene del Norte de California a través del Proyecto de Agua Estatal, una red de depósitos, acueductos y estaciones de bombeo. Esta agua es tratada, bien por la Planta de Tratamiento de Agua de Jensen de Metropolitan, bien por la Planta de Filtrado de Agua de Calleguas en Lake Bard. Tanto Metropolitan como Calleguas realizan regularmente estudios de cuenca fluvial, muestras y análisis de la calidad del agua en origen, y actividades operativas y de tratamiento para garantizar que el agua suministrada mantiene una alta calidad.

### AGUAS SUBTERRÁNEAS REGIONALES:

#### Distrito de Conservación de Aguas Unido

United gestiona, almacena y puede liberar periódicamente agua desde el lago Piru al río Santa Clara. Durante periodos de caudal alto (durante tormentas y después), United también puede desviar agua del río Santa Clara a balsas de infiltración cerca de El Rio, capturando agua que de lo contrario se habría perdido en el océano. Esta agua de río se filtra y recarga el acuífero de aguas subterráneas de la llanura de Oxnard. Posteriormente el agua subterránea se extrae, trata y transporta a diversas agencias minoristas de agua en la región en la que se encuentra Oxnard. Las aguas subterráneas de United se mezclan con agua de Calleguas o agua de la Planta Desaladora de la Ciudad antes de introducirse en la red de distribución de agua. United realiza estudios frecuentes de cuenca, así como toma de muestras y análisis de calidad del agua regulares, para asegurarse de que el agua que se almacena, trata y suministra a sus clientes mantiene una calidad permanente.

### AGUAS SUBTERRÁNEAS LOCALES:

#### Oxnard

La División del Agua opera diez pozos de agua subterránea que se someten regularmente a pruebas y vigilancia para cumplir con todos los requisitos necesarios para el agua potable. El tratamiento de Oxnard incluye desinfección mediante cloraminas que elimina y mata los virus, incluyendo los coronavirus, así como bacterias y otros patógenos.

Para obtener una calidad de agua potable agradable estéticamente, el agua de los pozos de la Ciudad, bien se mezcla con agua procedente de Calleguas, bien con agua tratada de la Planta de Tratamiento Desaladora de la Ciudad. La Desaladora, que se alimenta desde los pozos de la ciudad, mejora la calidad del agua utilizando tratamiento de ósmosis inversa para eliminar minerales disueltos, y tiene capacidad para procesar hasta 7.5 millones de galones de agua diarios.

La División del Agua de la Ciudad también realiza evaluaciones regulares del agua en origen para detectar posibles contaminantes en las aguas subterráneas antes de que se conviertan en un problema. Esto incluye contaminantes potenciales procedentes de gasolineras locales, sistemas sépticos privados, desagües agrícolas, e instalaciones industriales, tales como instalaciones de procesamiento y almacenaje químico y de petróleo, limpieza en seco e instalaciones de revestimiento, acabados y fabricación de metales.

# Mapa de Suministro de Agua



**Proyecto de Agua Estatal de Agua Importada del Norte de California,**  
Distrito Municipal de Agua de Calleguas (CMWD)

**Aguas Subterráneas Regionales**  
Distrito de Conservación de Aguas Unido (United)  
lago Piru, río Santa Clara,  
Instalación de Desvío Freeman



**Pozos de Aguas Subterráneas Locales del Campus de Agua de Oxnard,** Estaciones de Bombeo, Tratamiento, Mezcla de Suministro de Agua, Pruebas y Distribución



# Vigilancia de Calidad del Agua

Toda la vigilancia realizada es necesaria para garantizar que su agua es segura para beber y también es estéticamente agradable. La vigilancia es resultado de las normas prescritas por la USEPA y por el CDDW. Estas normas limitan la cantidad de ciertos contaminantes por motivos de salud y estéticos en el agua suministrada por todas las redes públicas de agua. Muchos de los requisitos de vigilancia, tratamiento y calidad del agua que se aplican a suministros locales de agua son en la práctica más estrictos que los del agua embotellada.

A continuación le ofrecemos información adicional que puede ayudarle a interpretar la información de las Tablas de la Calidad del Agua de 2022:

- Algunos de los parámetros medidos suelen cambiar de forma muy infrecuente en su entorno. Para estos parámetros, el Estado permite a la Ciudad vigilarlos menos de una vez al año. Por tanto, algunos datos de la Ciudad, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.
- Se realiza vigilancia de contaminantes no regulados cada cinco años para ayudar a la USEPA y al CDDW a determinar si están presentes ciertos contaminantes y si es precisa su regulación. Durante el periodo 2018-2022, la Ciudad vigiló 30 contaminantes no regulados de sus pozos, junto con una muestra correspondiente de la red de distribución que reflejaba agua de cada pozo. Los datos de pruebas se recogen a nivel nacional y se usan para evaluar si con nuevos reglamentos de agua potable aumentaría la protección de la salud pública.
- Hay muchos más contaminantes que han sido vigilados de los que aparecen en la tabla de calidad del agua adjunta; sin embargo, nunca se han detectado en el agua que usted bebe, y por ello no se han incluido.
- Las fuentes de agua potable (tanto del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, corrientes, estanques, depósitos, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza por la superficie o a través del suelo, disuelve minerales presentes naturalmente y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana.



La normativa de la USEPA también establece límites para contaminantes en agua embotellada que ofrecen la misma protección para la salud pública. Se puede esperar razonablemente que el agua de bebida, incluso la embotellada, contenga algunos contaminantes en cantidades reducidas. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles riesgos para la salud llamando al Teléfono Directo de Agua Potable Segura de la USEPA (1- 800-426-4791).

## Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- ▶ **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado agrícola, y animales salvajes.
- ▶ **Contaminantes inorgánicos**, como sales o metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser resultado de escorrentía de agua de lluvia urbana, descargas industriales o domésticas, producción de petróleo o gas, minería o actividad agrícola o ganadera.
- ▶ **Pesticidas y herbicidas** que pueden proceder de orígenes diversos, como agricultura, escorrentía de agua de lluvia urbana y usos residenciales.
- ▶ **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden proceder de gasolineras, escorrentía de agua de lluvia urbana, uso agrícola y sistemas sépticos.
- ▶ **Contaminantes radioactivos** que pueden estar presentes naturalmente o ser resultado de producción de petróleo y gas y actividades de minería. Para asegurarse de que el agua del grifo es segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal para el Control de los Recursos Hídricos prescriben normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por redes públicas de agua.

# Información **Importante** para la Salud

Hay algunas personas que pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeficientes, como pacientes de cáncer que estén recibiendo quimioterapia, personas que hayan recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de infección. Estas personas deberían pedir consejo sobre el agua de bebida a sus proveedores de atención sanitaria.



## En el Teléfono Directo de Agua Potable Segura (1-800-426-4791)

puede obtener las directrices de la USEPA y de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los niveles de nitrato (en forma de nitrógeno) en agua potable superiores a 10 mg/L son un riesgo sanitario para los bebés menores de seis meses de edad. Estos niveles de nitrato en el agua potable pueden afectar a la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo cual causa enfermedades graves. Los síntomas incluyen falta de aliento y tono azulado en la piel.

Asimismo, los niveles de nitrato (en forma de nitrógeno) superiores a 10 mg/L pueden afectar a la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como mujeres encinta y personas con ciertas deficiencias enzimáticas. Si usted está cuidando de un bebé, o está encinta, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

En 2021, el suministro de agua de la Ciudad se sometió a pruebas para medir la presencia de plomo y cobre. Los resultados de plomo y cobre muestran que los niveles están por debajo de los niveles regulatorios. Se tomarán muestras de plomo y cobre de nuevo en 2024, conforme a la regla de pruebas de plomo y cobre de la EPA cada tres años.

Si está presente, el plomo en niveles altos puede causar problemas serios de salud, especialmente a las mujeres encinta y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de suministro y las tuberías de las casas. El Servicio de Agua de Oxnard es responsable de ofrecer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías. Cuando su agua ha estado reposando varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o para cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, puede que le interese realizar pruebas en su agua. Hay información disponible sobre el plomo en agua potable, métodos de prueba y medidas que usted puede tomar para minimizar la exposición en el Teléfono Directo de Agua Potable Segura, o en la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

# Resumen de Resultados de Calidad de Agua en la Ciudad de Oxnard para 2022

Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR) refleja los cambios en los requisitos normativos sobre el agua potable en vigor durante 2022. Uno de estos cambios eliminó los requisitos de la Regla Federal Revisada sobre Coliformes Totales que estuvo en vigor desde el 1 de abril de 2016; estos fueron sustituidos por los requisitos de la Regla Estatal Revisada sobre Coliformes Totales que entró en vigor el 1 de julio de 2021. La Regla Estatal Revisada sobre Coliformes Totales mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad de la red de distribución y vigilando la presencia de microbios (es decir, bacterias E. coli y coliformes totales). La Regla Estatal Revisada sobre Coliformes Totales proporciona mayor protección de la salud pública, ya que exige a las redes de agua que sean vulnerables a contaminación microbiana que identifiquen y solucionen los problemas. Las redes de agua que indiquen un aumento en los recuentos de bacterias están obligadas a realizar una evaluación para determinar si existe algún defecto sanitario. Si se encuentra, debe ser corregido por la red de agua.

## ESTÁNDARES PRIMARIOS DEL AGUA POTABLE - Distrito Municipal de Agua de Calleguas (Planta Jensen / Planta Weymouth)

| Parámetro                                       | MCL                     | PHG (MCLG) MRDLG | Planta Jensen | Planta Weymouth | Año Análisis | Fuente Principal en Agua Potable |
|---|-------------------------|------------------|---------------|-----------------|--------------|----------------------------------|
| Turbidez Combinada de Efluentes de Filtro (NTU) | Valor Único Más Alto    |                  | 0.05          | 0.04            | 2022         | Escorrentía del suelo            |
|   | TT = % de muestras <0.3 |                  | 100%          | 100%            |              |                                  |

## ESTÁNDARES PRIMARIOS DE AGUA POTABLE - Datos de la Red de Agua (aguas de Calleguas, United y Oxnard)

| Parámetro                                  | MCL | PHG (MCLG) MRDLG | Margen      | Promedio | Año Analizado | Fuente Principal en Agua Potable                            |
|--|-----|------------------|-------------|----------|---------------|---|
| <b>Químicos Inorgánicos</b>                |     |                  |             |          |               |   |
| Arsénico (ppb)                             | 10  | 0.004            | 1.1 - 2.8   | 2        | 2022          | Erosión de depósitos naturales, escorrentía de huertos      |
| Flúor (ppm)                                | 2   | 1                | 0.46 - 0.68 | 0.61     | 2022          | Aditivo del agua que hace los dientes más fuertes           |
| Nitrato (en forma de N) (ppm)              | 10  | 10               | 0.79 - 4.1  | 2.84     | 2022          | Escorrentía y lixiviación de fertilizantes y alcantarillado |
| Selenio (ppb)                              | 50  | 30               | 5.5 - 13    | 8.32     | 2022          | Erosión de depósitos naturales, descarga de refineras       |
| <b>Datos Radiológicos (a) (b)</b>          |     |                  |             |          |               |   |
| Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L) | 15  | 0                | 6.98 - 9.73 | 8.1      | 2022          | Erosión de depósitos naturales                              |
| Actividad bruta de Partículas Beta (pCi/L) | 50  | 0                | 0.61 - 9.03 | 3.5      | 2022          | Descomposición de depósitos naturales y artificiales        |
| Uranio (pCi/L)                             | 20  | 0.43             | 4.2 - 4.8   | 4.5      | 2022          | Erosión de depósitos naturales                              |

### Microbianos

Coliformes fecales y E. coli (a) 0 N/A 0 2022 Residuos fecales humanos y animales

(a) Las muestras rutinarias y repetidas son positivas en coliformes totales y, o bien son positivas por E. coli o el sistema no toma muestras repetidas siguiendo una muestra rutinaria positiva por E. coli o el sistema no analiza la muestra repetida positiva por coliformes totales para E. coli.

## ESTÁNDARES SECUNDARIOS DEL AGUA POTABLE - Datos de la red de agua (aguas de Calleguas, United y Oxnard)

| Parámetro                                     | MCL Secundaria | Nivel de Notificación | Margen        | Promedio | Año  | Fuente Principal en Agua Potable  |
|---|----------------|-----------------------|---------------|----------|------|---|
| Cloro (ppm)                                   | 500            | N/A                   | 44 - 69       | 58.5     | 2022 | Escorrentía y lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua del mar |
| Hierro (ppb)                                  | 300            | N/A                   | ND - 56       | 21.5     | 2022 | Lixiviación de depósitos naturales, residuos industriales                     |
| Conductancia Específica (uS/cm)               | 1,600          | N/A                   | 1,030 - 1,230 | 1,162    | 2022 | Sustancias que forman iones en el agua, influencia del agua de mar            |
| Sulfato (ppm)                                 | 500            | N/A                   | 320 - 380     | 360      | 2022 | Escorrentía y lixiviación de depósitos naturales                              |
| Sólidos Totales Disueltos (ppm)               | 1,000          | N/A                   | 700 - 920     | 847.5    | 2022 | Escorrentía y lixiviación de depósitos naturales                              |
| Turbidez (NTU)                                | 5              | N/A                   | 0.36 - 0.77   | 0.52     | 2022 | Escorrentía del suelo   |
| Turbidez del Agua Subterránea de United (NTU) | 5              | N/A                   | 0.2 - 0.4     | 0.3      | 2022 | Subproductos de corrosión de pozos y partículas microscópicas del suelo       |

## PARÁMETROS ADICIONALES (NO REGULADOS) - Datos de la Red de Agua (Aguas de Calleguas, United y Oxnard)

| Parámetro                   | MCL Secundaria | Nivel de Notificación | Margen      | Promedio | Año  | Fuente Principal en Agua Potable                    |
|-----------------------------|----------------|-----------------------|-------------|----------|------|---|
| Alcalinidad (ppm)           | NS             | NS                    | 150 - 180   | 165      | 2022 | Erosión de material natural                         |
| Calcio (ppm)                | NS             | NS                    | 110 - 120   | 115      | 2022 | Erosión de material natural                         |
| Dureza / Dureza Total (ppm) | NS             | NS                    | 410 - 460   | 437.5    | 2022 | Erosión de material natural                         |
| Magnesio (ppm)              | NS             | NS                    | 35 - 41     | 37.7     | 2022 | Erosión de material natural                         |
| pH (unidades de pH)         | NS             | NS                    | 7.86 - 8.09 | 7.97     | 2022 | Erosión de material natural                         |
| Potasio (ppm)               | NS             | NS                    | 3.3 - 4.2   | 3.82     | 2022 | Erosión de material natural                         |
| Sodio (ppm)                 | NS             | NS                    | 81 - 96     | 91.2     | 2022 | Erosión de material natural, influencia agua de mar |

## PARÁMETROS ADICIONALES (NO REGULADOS) - Observados en agua de origen antes de la mezcla

| Parámetro                               | MCL Secundario | Nivel de Notificación | Margen     | Promedio | Año  | Fuente Principal en Agua Potable                         |
|---|----------------|-----------------------|------------|----------|------|--|
| Boro (ppb)                              | NS             | 1,000                 | 470 - 580  | 520      | 2022 | Presente de forma natural en medio ambiente              |
| Cloro (ppb)                             | NS             | 800                   | ND         | ND       | 2022 | Subproducto de desinfección de agua                      |
| Carbono Orgánico Total (ppm)            | NS             | 50                    | 0.73 - 1.5 | 1.15     | 2022 | Diversas fuentes naturales y artificiales                |
| Ácido Perfluorohexanoico (PFHxA) (ng/L) | NS             | 4                     | 0 - 2.1    | 0.53     | 2022 | Escorrentía de aeropuertos, bases militares y vertederos |

## REGLA DE SUPERVISIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR 4) 2018

|                   |    |     |          |      |      |   |
|-------------------|----|-----|----------|------|------|---|
| Manganeso (ppb)   | 50 | 500 | ND - 14  | 4.64 | 2018 | Presente de forma natural en rocas y suelo                            |
| 1 - Butanol (ppb) | NS | NS  | ND - 2.1 | 0.64 | 2018 | Usado como disolvente, aditivo alimentario y encontrado en cosméticos |

## PARÁMETROS ADICIONALES - Datos de la Red de Agua (Aguas de Calleguas, United y Oxnard) SUPERVISIÓN RELACIONADA CON LA DESINFECCIÓN

| Parámetro   | MCL Estatal MRDL | PHG (MCLG) MRDLG | Margen      | Promedio | LRAA más alto | Fuente Principal en Agua Potable                                |
|---|------------------|------------------|-------------|----------|---------------|---|
| <b>Desinfectante Residual Total</b>                     |                  |                  |             |          |               | Desinfectante añadido para controlar parámetros microbiológicos |
| Cloro en forma residual (ppm)                           | 4.0              | 4.0              | 1.21 - 1.83 | 1.54     | 1.66          |   |
| <b>Subproductos de Desinfección</b>                     |                  |                  |             |          |               | Subproductos de desinfección de agua potable usando cloro       |
| Ácidos Haloacéticos (HAA5) (ppb)                        | 60               | N/A              | ND - 6.2    | 3.3      | 3.5           |   |
| <b>Trihalometanos totales</b>                           |                  |                  |             |          |               | Subproductos de desinfección de agua potable usando cloro       |
| TTHM (ppb)  | 80               | N/A              | 11 - 44     | 23.7     | 35.8          |   |
| <b>Bromato en Agua de Origen antes de Mezcla (ppb)</b>  | 10               | 0.1              | ND          | ND       | ND            | Subproducto de desinfección de agua potable                     |
| <b>Bromato en Metropolitán (Planta de Jensen) (ppb)</b> | 10               | 0.1              | ND - 15     | N/A      | 7.2           | Subproducto de desinfección de agua potable                     |

## SUPERVISIÓN DE PLOMO Y COBRE (REGLA DE PLOMO Y COBRE) 2021

|             |            |     |                                 |     |  |  |
|-------------|------------|-----|---------------------------------|-----|--|--|
| Cobre (ppb) | 1,300 (AL) | 300 | Valor percentil 90              | 870 |  |  |
|             |            |     | Número de sitios analizados     | 52  |  | Erosión de materiales naturales y corrosión de sistemas de plomería domésticos |
|             |            |     | Sitios que exceden nivel acción | 0   |  |  |
| PloMo (ppb) | 15 (AL)    | 0.2 | Valor percentil 90              | 4.2 |  |  |
|             |            |     | Número de sitios analizados     | 52  |  | Erosión de materiales naturales y corrosión de sistemas de plomería domésticos |
|             |            |     | Sitios que exceden nivel acción | 1   |  |  |

Muestras de Plomo en Escuelas 2018-2019 – Número de escuelas con muestras: 41;  
Número de resultados que exceden nivel de acción: 1 Se corrigió la excedencia.

### NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTES (MCL)

Nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible de los PHG (o MCLG) que sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios se fijan para mantener el olor, sabor y aspecto del agua potable.

### OBJETIVO DEL NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTES (MCG)

Nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay riesgo conocido ni esperado para la salud. Los MCLG los fija la USEPA.

### OBJETIVO DE SALUD PÚBLICA (PHG)

Nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay riesgo conocido ni esperado para la salud. Los PHG los fija la Agencia de Protección Medioambiental de California.

### ESTÁNDARES PRIMARIOS PARA EL AGUA POTABLE (PDWS)

MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan a la salud, junto con sus requisitos de supervisión e informes.

### NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL)

Nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

### OBJETIVO DEL NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG)

Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido ni esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

### NIVEL DE ACCIÓN NORMATIVA (AL)

Concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que ha de seguir una red de agua.

### TÉCNICA DE TRATAMIENTO (TT)

Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

### ABREVIATURAS

**CDDW:** -División de Agua Potable de California

**LRAA:** Promedio Anual Global Local

**NA:** No es aplicable

**ND:** No detectado

**NS:** Sin norma

**NTU:** Unidad Nefelométrica de Turbidez

**pCi/L:** Picocuries por litro

**ppb:** Partes por mil millones – Microgramos por litro (ug/L)

**ppm:** Partes por millón – Miligramos por litro (mg/L)

**RAA:** Promedio Anual Global

**SWRCB:** Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos

**µs/cm:** microSiemens por centímetro

### REFERENCIAS

- El DDW de la SWRCB considera 50 pCi/L como el nivel de preocupación para partículas beta; el MCL de actividad bruta de partículas beta es 4 milirem/año, dosis anual equivalente a todo el cuerpo o a cualquier órgano interno.
- Los radionucleidos se analizan dentro de un margen que va desde a lo largo de un año a cada 6 años.
- El bromato es un subproducto del tratamiento con ozono. Los valores de bromato que se muestran solo los aporta la Planta de Jensen y solo se producen en la red cuando el agua proviene de esa ubicación.

# Invirtiendo en un **Futuro Sostenible**



## INFRAESTRUCTURA DE CONTADORES AVANZADOS (AMI)

La División del Agua de Oxnard mantiene el compromiso de ayudar a los clientes a usar el agua de forma eficiente. Un método muy eficiente para ayudar a los clientes a hacerlo es empoderarlos con contadores de agua inteligentes. Los contadores de agua instalados actualmente se mejorarán en el plazo de los próximos tres años con contadores inteligentes que utilizan tecnología de Infraestructura de Contadores Avanzados (AMI, por sus siglas en inglés). Estos contadores inteligentes permitirán a los clientes:

- Obtener datos de consumo de agua casi en tiempo real
- Recibir alertas de detección de fugas
- Mejorar los esfuerzos de ahorro de agua por parte del cliente

Se realizará difusión pública y se pondrá a disposición información del proyecto conforme vaya avanzando.

## DEMOSTRACIÓN DE POZO DE ACUÍFERO, ALMACENAMIENTO Y RECUPERACIÓN (ASR)

Asegurar los suministros de agua es fundamental para las generaciones futuras. Un suministro de agua confiable ayudará durante las sequías y proporcionará agua potable segura y confiable para la salud y la seguridad públicas. Por eso la División del Agua de Oxnard ha invertido en un programa piloto de demostración de pozo de Acuífero, Almacenamiento y Recuperación (ASR, por sus siglas en inglés) que se está construyendo actualmente. Una vez completado, el programa ASR:

- Almacenará agua reciclada procedente de las Instalaciones Avanzadas de Purificación de Agua de la Ciudad para mezclarla con otros recursos hídricos
- Proporcionará un suministro de agua adicional durante sequías
- Asegurará suministros de agua para el uso de generaciones futuras
- Evitará la intrusión de agua de mar en el acuífero subterráneo



## INVERTIR EN NUESTRA RED DE AGUA PARA UN FUTURO MEJOR

Invertir en la infraestructura de agua de la ciudad es importante y una responsabilidad compartida entre la ciudad y sus contribuyentes. El agua es un recurso fundamental vital para la salud pública, la agricultura y las actividades industriales. A medida que el crecimiento de la población y el cambio climático incrementan la presión sobre los recursos hídricos, se hace más crítica la necesidad de una infraestructura de agua bien desarrollada.

Invertir en proyectos de agua y mejorar las eficiencias operativas ayudará a mantener una red de agua saludable para el futuro.

# Transforme su césped en un hermoso jardín con ahorro de agua



Ahorre Agua



Bajo Mantenimiento



Combata el Cambio Climático



Hábitat de Animales Silvestres



Acera Atractiva

Las sequías son fenómenos naturales que ocurren en ciclos y pueden tener impactos significativos sobre el medio ambiente y las comunidades.

Convertir el césped en jardines con ahorro de agua puede tener numerosos beneficios, como reducir el consumo de agua, ahorrar en la factura del agua, menos mantenimiento, ofrecer un hábitat para los polinizadores, e incrementar la belleza del jardín.

La jardinería con ahorro de agua puede ayudar a preservar los recursos hídricos y mitigar los impactos de la sequía. Sigamos haciendo que el ahorro de agua sea un modo de vida en Oxnard.

Para obtener más información sobre ayudas para césped y clases de jardinería, visite la página [OxnardWater.org](http://OxnardWater.org) o llame a la Línea de Información sobre Conservación del Agua al (805) 385-3905.

## Antes



## Después



## ¿Sabía usted?

**Hasta un 50% del riego en exteriores se desperdicia debido a sistemas de riego ineficaces.**

# ¡Esté informado sobre la H2O de Oxnard!



## Recorridos de Instalaciones

Vea cómo Oxnard mantiene su agua segura, limpia y confiable.



## Descuentos por Ahorro

Ahorre dinero en nuevos aparatos y dispositivos de interior/exterior.



## Informes sobre Calidad del Agua

Lea cómo su agua potable cumple o supera normas estrictas de calidad del agua federales o estatales.



## Arregle Fugas

Aprenda consejos fáciles para acabar con desperdicio por fugas y ahorre dinero.



## Clases de Jardinería

Aprenda técnicas de riego eficaz y jardinería con ahorro de agua.



Visite la página  
[OxnardWater.org](http://OxnardWater.org)

**Departamento de Obras Públicas**  
**División del Agua**

